

# NOTÍCIAS REGIONAIS DO BRASIL

## Editorial

A Organização dos Suíços no Exterior, editor da “Revista Suíça”, acaba de informar que o Conselheiro Federal Didier Burkhalter, sucessor da Sra. Micheline Calmy-Rey na direção do Departamento Federal para os Assuntos Exteriores, confirmando seu grande apreço para com a informação dos Suíços no estrangeiro, autorizou a publicação, como antigamente, de seis edições da “Revista Suíça” por ano, já a partir de 2012. Assim, um sexto número (6/2012) será publicado na internet aos 14.12.2012 e enviado na mesma data para os Suíços que a recebem pelo correio. No entanto, as quatro páginas de “Notícias Regionais do Brasil” continuarão a ser publicadas somente em quatro edições por ano. O próximo (e último) número deste ano com estas páginas de notícias locais será o nº 5/2012. Como já comunicado anteriormente, vocês podem contribuir, enviando um artigo, com ou sem foto, que tenha ligação com a Suíça ou os Suíços.

Outrossim, quero lembrar que há aproximadamente vinte meses, foi criado um portal internet especialmente para os Suíços no exterior: a [Swisscommunity.org](http://Swisscommunity.org). Já com cerca de 10'000 membros, quase 650 pessoas visitam cada dia esta plataforma. Em média, a comunicação dura quatro minutos, o que é notável, comparando com as outras redes sociais muito populares, tais como Twitter ou Facebook. Trocam-se principalmente endereços e dicas e, nos fóruns de discussão, é possível comunicar tanto com Suíços no exterior, quanto com os do país.

PHILIPPE WIDMER, REDAÇÃO “NOTÍCIAS REGIONAIS DO BRASIL”

## Brasília: Semana da Francofonia 2012

A 15ª Semana da Francofonia ocorreu em Brasília de 17 a 27 de março de 2012. Além da mostra de filmes, entre eles quatro suíços, a celebração pôde contar com a participação de um grupo suíço de reggae (Junior Tshaka) e de um especialista do escritor e filósofo Rousseau, o professor François Rosset, da Universidade de Lausanne.

No contexto da Francofonia e a convite do Embaixador da Suíça, o Ministro brasileiro das Relações Exteriores, Sr. Antonio Patriota,



Sr. Antonio Patriota, Ministro brasileiro das Relações Exteriores, na residência da Embaixada da Suíça em Brasília.

apresentou na residência da Embaixada da Suíça, no dia 1º de março de 2012, os principais eixos da política estrangeira do Brasil. Destaca-se em particular a vontade do Brasil de desenvolver novos paradigmas de desenvolvimento, a necessidade de adaptar

a liderança mundial com as realidades do século XXI e seu interesse em promover ainda mais a integração regional. O Ministro lembrou ainda suas ligações estreitas com a Suíça. Ele estudou em Genebra e também encontrou sua esposa naquela cidade.

## Conferência das Nações Unidas sobre o Desenvolvimento Sustentável–Rio+20

A Conferência das Nações Unidas sobre o Desenvolvimento Sustentável (“United Nations Conference on Sustainable Development”, UNCSO) ocorrerá de 20 a 22 de junho de 2012 no Rio de Janeiro. Na semana anterior ao evento será organizada uma última conferência preparatória.

O título da conferência, Rio + 20, faz referência ao evento que aconteceu vinte anos atrás, igualmente no Rio de Janeiro. No evento de 1992, a comunidade internacional acatou principalmente a elaboração de um programa de ação para o desenvolvimento sustentável do século XXI, a Agenda 21. Este documento inclui recomendações detalhadas no sentido de garantir o desenvolvimento sustentável aos planos

ecológicos, econômicos e sociais no decorrer do século XXI.

A Conferência Rio+20 reunirá novamente, em 2012, as mais altas instâncias políticas. Chefes de Estado e de Governo, bem como demais representantes importantes do mundo inteiro participarão deste evento. A Suíça terá igualmente um papel ativo nele e será representada por uma delegação. O objetivo central da Rio+20 consiste em reiterar o compromisso político a favor do desenvolvimento sustentável. Dois temas serão tratados com prioridade: a instalação de uma economia verde no contexto do desenvolvimento sustentável e da redução da pobreza, bem como o quadro institucional do desenvolvimento sustentável, ou seja, a governança.

## Rio de Janeiro: Família suíça registra aquecimento global

Quando viu o impacto da mudança climática sobre os Alpes, o casal suíço Dario (climatologista) e Sabine (enfermeira) Schwörer decidiu agir em defesa da natureza, estudando os efeitos do aquecimento global em diferentes zonas climáticas e promovendo palestras sobre sustentabilidade para crianças de diferentes comunidades mundiais. Assim nasceu a Expedição Climática Global TOPTOTOP (do Programa de Desenvolvimento das Nações Unidas – Unep, em

parceria com a SGS, a Victorinox e o Governo Suíço), a primeira realizada nos 7 mares e 7 cumes das montanhas mais altas do mundo a ser alcançada pela força do homem e da natureza.

O casal já percorreu aproximadamente 64 mil quilômetros pelos oceanos, pedalou mais de 18'000 quilômetros, escalou os sete maiores picos do planeta, visitou mais de 60'000 estudantes e limpou mais de 27'000 toneladas de resíduos com ajuda de iniciativas locais.



A rota percorrida e os 7 picos alcançados pelo casal Schwörer.

Dario e Sabine, acompanhados de seus quatro filhos, utilizam meios de transporte sustentáveis, como a bicicleta nos trechos no solo e o barco "Pachamama" ("Mãe Terra", a maior divindade religiosa dos povos incas) nos mares, cuja energia utilizada é captada por 16 pontos de energia solar e que possui também tecnologia para reaproveitamento da água. A cada parada ao longo da expedição, o casal e seus seguidores têm a oportunidade de fazer algo útil como, por exemplo, após graves

enchentes ou tempestades violentas, coordenar e ajudar pessoas a limpar praias ou leitos de rios.

Na chegada do "Pachamama" ao Rio de Janeiro, o Cônsul Geral Hans-Ulrich Tanner organizou uma recepção na Marina da Glória para recepcionar a família Schwörer. O Sr. Dario apresentou o projeto TOPToTOP e convidou os presentes a visitar o seu barco, informando ainda que as experiências da expedição serão relatadas na conferência Rio+20.



O Cônsul Geral da Suíça Hans-Ulrich Tanner e D. Faye e a família Schwörer na sua chegada no Rio de Janeiro.

## Festa da Francofonia

Cada ano, por volta do dia 20 de março, a Semana da Francofonia



Os Cônsules Gerais da Suíça, Hans-Ulrich Tanner, e da França, Jean-Claude Moyret, saudaram os convidados.

des do mundo e, este ano, a presidência e o patronato das festividades incumbiram à Suíça, até a próxima Conferência Internacional da Francofonia, prevista em Kinshasa no mês de outubro de 2012. No Rio de Janeiro os Consulados Gerais da Suíça e da França, com a participação das Comunidades Francófonas da Bélgica e do Canadá, organizaram uma festa comemorativa no dia 22 de março, convidando para

uma apresentação do cantor suíço Beat Kästli.

O multi-talento músico de jazz, acompanhado por uma excelente banda, apresentou um programa alegre e divertido, onde canções francesas e até o hino nacional suíço ganharam arranjos diferentes e um conceito novo através do estilo jazzístico. O show agradou muito aos convidados que reservaram calorosos aplausos aos artistas e os cumprimentaram por ocasião do coquetel oferecido após a apresentação.

## Escola Suíço-Brasileira no Rio de Janeiro

**IB Diploma** - Os formandos de 2011 foram os primeiros alunos da Escola Suíço-Brasileira Rio de Janeiro que, além do Enem e dos Vestibulares, fizeram o exame IB, o que é uma prova internacional que facilita a entrada em faculdades no exterior.

A *International Baccalaureate Organization* foi fundada em 1968 na Suíça e os programas educacionais já são oferecidas em 141 países para alunos de 3380 escolas.

O resultado dos nossos alunos ficou acima da média mundial.



Os formandos de 2011

Para obter o diploma é necessário cumprir diversas exigências. Os alunos não são avaliados apenas através dos resultados nos exames das disciplinas, mas também no desempenho da Monografia e no trabalho final do TOK (*Theory of knowledge*/Teoria do conhecimento) e do CAS (*Creativity, Action and Service*/Criatividade, Ação e Serviço), que deverão ser satisfatórios, o que é congruente com a filosofia do IB e com a proposta da ESB-RJ, que visa a oferecer ao aluno uma formação holística.

ANDREA SANDRO FUGLER, DIRETOR GERAL

## CAS - Clube dos Amigos da Suíça



Já estamos completando logo um ano de casa nova no Sara Grill! O tempo passa. A Sueli e o Sepp nos acolheram muito bem e ficamos felizes por termos achado novos

amigos.

Continuamos nas segundas-feiras com o treinamento para o próximo "Torneio de Jass", como sempre em novembro, e nas últimas semanas tivemos um aumento de pessoas participando. Gostei disso! Muita gente também simplesmente para bater um papo e para comer algo da cozinha do Sara Grill. No último encontro ti-

vemos um menu especial, oferecido pelo Sepp, e preparado pelo Chef Hans Wuhmann, com ajuda do Hanspeter Zemp: um verdadeiro «Zürigeschnetzeltes mit Röstli»! Uma delícia cujo sucesso

vai fazer com que repetiremos a experiência ... quem sabe qual será o menu na próxima vez? Até lá!

ANDREAS STUKER, PRESIDENTE

## Associação Filantrópica Suíça

Solidários ao Consulado Geral da Suíça, cujos locais estão passando por reforma, cedemo-lhe provisoriamente a nossa secretaria e estamos atendendo aos pedidos de auxílio, ao lado, no St. Moritz Bar.

Dando prosseguimento as nossas metas para este ano, é com satisfação que informamos que o Termo de Doação do Terreno de Campo Grande deve ser assinado a qualquer momento, seguido então de sentença de extinção da execução fiscal e via de consequência, encerramento do processo judicial.

Também estamos aguardando a finalização do processo de registro no Conselho Municipal de Assistência Social.

Em 19 de Junho de 2012 estaremos realizando em nossa sede a nossa AGO e contamos com a presença de muitos associados.

Almejando sempre aumentar o quadro de associados convidamos aqueles que estiverem interessados em apoiar a nossa causa a nos procurarem em nossa sede as terças-feiras das 0900hs as 1200hs, na Rua Cândido Mendes 157 – térreo, Glória, Rio de Janeiro, telefone 21 2242 6922, ou através de nosso site [www.filantrópica.org.br](http://www.filantrópica.org.br)

URS BUCHER, PRESIDENTE

## “Jetman” suíço sobrevoa Rio de Janeiro



O “jetman” suíço sobrevoou Rio de Janeiro durante mais de 11 minutos

O único homem voando com uma asa rígida equipada com quatro reatores, o suíço Yves Rossy, chamado o “Jetman” (homem jato), pulou de um helicóptero em cima da Lagoa Rodrigo de Freitas, na cidade do Rio de Janeiro, antes de estabilizar sua asa e de voar com toda a potência dos reatores na direção do Corcovado, contornando a estátua do Cristo Redentor e seguindo em direção do Pão de Açúcar, seguindo ao longo das praias de Ipanema e de Copacabana, antes de abrir seu paraquedas e aterrissar sem problema na praia. A proeza, realizada no

dia 2 de maio, durou no total 11 minutos e 35 segundos, numa altitude média de 1200 metros.

A asa de carbono é dotada de quatro motores garantindo uma propulsão de 22 kg cada um. O aviador suíço atravessou assim o céu do Rio numa velocidade de 200-300 km/h, controlada com uma simples empunhadura de gas na mão. Para regular sua trajetória e sua altitude, o homem voador se serve unicamente dos movimentos de seu corpo, dos ombros e das pernas.

(Fonte: Breitling/Instruments for Professionals; foto: Keystone)

## São Paulo: Associação Suíça de Beneficência Helvética (Fundada em 1880)



O acolhedor Retiro Suíço em Campo Limpo Paulista

Nossas funções básicas são filantrópicas, ajudando e amparando pessoas com dificuldades. Porém, a atividade principal é administrar o **Retiro Suíço**, um lar acolhedor para idosos e pessoas convalescentes. Nosso objetivo principal é ser uma extensão do lar, proporcionando aos residentes um ambiente familiar de paz, sossego e tranquilidade. Oferecemos aos hóspedes, além do ambiente tranquilo, uma alimentação saudável, enfermagem e assistência médica, hidra- e fisioterapia, atelier para trabalhos manuais e locação em apartamentos ou chalés individuais com facilidades privativas. Desde a decoração ao atencioso atendimento, em nada lembra

um ambiente hospitalar. Nossos hóspedes ficam à vontade para receber familiares e amigos. Estamos nos atualizando e modernizando. Venha nos fazer uma visita para se conscientizar que não queremos ser grandes, mas sim um lar acolhedor, em meio a uma imensa área verde, e apenas à uma hora de São Paulo, em Campo Limpo Paulista.

Sempre estamos procurando ajuda de voluntários tanto para participar da diretoria como para visitar nossos hóspedes no Retiro Suíço. Nosso contato em São Paulo: Av. Indianópolis, 3145 - Sala 6, Jabaquara / SP - tel: +55 11 / 5071 2910. [info@beneficencia-suica.com.br](mailto:info@beneficencia-suica.com.br) - [www.beneficencia-suica.com.br](http://www.beneficencia-suica.com.br)

## Escola Suíço-Brasileira de São Paulo



A Escola Suíço-Brasileira de São Paulo realizou em abril de 2012 a Semana de Estudos de Economia com os alunos da 4ª série do Ensino

Médio, em conjunto com os alunos da 4ª série do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, sob a direção da Fundação Ernst Schmidheiny, da Suíça.

Os estudos acontecem na forma de um jogo empresarial de simulação e, com o apoio do computador, prestam-se a reunir e fazer vivenciar conhecimentos fundamentais de economia, de um modo consistente, por exemplo, na gestão de uma empresa média de produção. Isso significa que os próprios alunos assumirão a gerência de uma empresa fictícia, nas suas várias funções. A finalidade desse trabalho é que os alunos aprendam conceitos fundamentais de gerência empresarial tomando decisões concretas em várias áreas. O objetivo final é fazer com que adquiram conhecimentos básicos em áreas selecionadas dentro do processo econômico global. Esse jogo empresarial se chama WIWAG (WIWAG = Wirtschaftswochen AG) e foi desenvolvido em parceria com o Instituto de Pedagogia da Economia da Universidade de St. Gallen na Suíça. A Fundação Ernst Schmidheiny já promoveu na Suíça centenas de semanas econômicas em colégios e escolas profissionalizantes ou técnicas. O trabalho em nossa Escola é dirigido por representantes de altas posições nas empresas suíças, formados pela Fundação como professores especializados na realização de semanas econômicas. Pela décima primeira vez na América Latina realizou-se uma semana econômica desse porte em São Paulo!



Rolf "Bugi" Burgermeister

*"Depois de lecionar 35 'Semanas de Economia' nos colégios suíços, fui convidado, nos últimos quatro anos, a desenvolver essas Semanas na Escola Suíço-Brasileira, na minha querida São Paulo, onde morei há 50 anos.*

*Diferença entre as semanas na Suíça e no Brasil. Os jovens? Nem*

*tanto. Todos são interessados, atentos (mais ou menos), ouvem a mesma música nos players, usam os mesmos smartphones e se conectam com o mundo todo pelo Facebook, Twitter etc.*

*A maior diferença, naturalmente, é o idioma. O tema economia, com tantas palavras novas e*

*estranhas, não é fácil, ainda mais em um idioma estrangeiro. Mas, todos, professores incluídos, quebram o galho.*

*Uma coisa que nos dá grande prazer é a 'Assembleia Geral', na sexta-feira. Na Escola Suíço-Brasileira, os parentes e os interessados são convidados a assistir. Nos olhos dos pais, pode-se ver o orgulho, quando a filha ou o filho, agora no papel de 'Gerente', apresenta os resultados da empresa. Eu*

*nunca me esquecerei do comentário de um deles: "Nunca pensei que o meu filho fosse capaz de fazer isso."*

*Meus colegas e eu desejamos muitas Semanas de Economia no futuro.*

*Produtivas e divertidas.*

*Rolf «Bugi» Burgermeister"*

MARCEL BRUNNER,  
DIRETOR EXECUTIVO

## Salvador: Exposição de artista suíço no MAM

A partir de maio de 2012 e até o dia 22.07.2012 acontecerá uma exposição no MAM, Museu de Arte Moderna da Bahia, em Salvador com a participação dos artistas plásticos Walter Riedweg (suíço) e Mauricio Dias (brasileiro). Na exposição, com o título "Estranhamente Possível", eles vão mostrar seis instalações de grande formato, no Casarão e na Capela do MAM, com curadoria da diretora do museu, Stella Carrozzo.

O MAM fica na Avenida do Contorno s/nº, Solar da União, em Salvador / BA ([www.mam.ba.gov.br](http://www.mam.ba.gov.br)): vale conferir o prestigiado trabalho destes artistas.



O MAM – Museu de Arte Moderna da Bahia

## Mátricula

**Jovem, dirija-se à sua  
representação consular no  
decurso do ano em que completar  
18 anos.**

### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

**Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:**

[www.eda.admin.ch/riodejaneiro](http://www.eda.admin.ch/riodejaneiro)

[www.eda.admin.ch/saopaulo](http://www.eda.admin.ch/saopaulo)

**Redação das Notícias Regionais do Brasil:**

Philippe Widmer  
Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes, 157  
20241-220 Rio de Janeiro – RJ

E-Mail:  
[philippe.widmer@eda.admin.ch](mailto:philippe.widmer@eda.admin.ch)

**Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número com páginas de notícias locais (5/2012): 5ª-feira 06.09.2012**

**Publicação na internet e Expedição: 4ª-feira 17.10.2012**

Número	Próximas edições regionais	
	Prazo para recebimento dos textos	Data de publicação e expedição
4/2012	sem notícias regionais	08.08.2012
5/2012	06.09.2012	17.10.2012
6/2012	sem notícias regionais	14.12.2012